

Dear New Yorker,
Estimado Neoyorquino,
親愛的紐約市民,

New York City began Phase One of Reopening on June 8th, 2020. Businesses that may start or expand operations include retail, construction, manufacturing and wholesale trade.

La Ciudad de Nueva York empezó la Primera Fase de la Reapertura el 8 de Junio del 2020. Los comercios que pueden empezar o incrementar sus operaciones incluyen tiendas minoristas, construcción, y comercios mayoristas.

纽约市第一阶段复工将于6/8/2020开始。行业包括零售业、建筑业、制造业和批发贸易。

For more information/ Para más información/详细资料请看 <https://forward.ny.gov/phase-one-industries>

Phase One/ Primera Fase/第一阶段:

Reopening Guide for businesses <https://www1.nyc.gov/nycbusiness/article/reopening-guide>

Guía de reapertura <https://www1.nyc.gov/nycbusiness/article/reopening-guide>

商业重新开启指南 <https://www1.nyc.gov/nycbusiness/article/reopening-guide>

Free Face Coverings for Small Businesses & Their

Employees <https://www1.nyc.gov/nycbusiness/article/free-face-coverings>

Coberturas faciales gratuitas para pequeñas empresas y sus

empleados <https://www1.nyc.gov/nycbusiness/article/free-face-coverings>

免费口罩给小商业和他们的员工 <https://www1.nyc.gov/nycbusiness/article/free-face-coverings>

Free COVID-19 testing is now available to ALL New Yorkers <https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/get-tested/covid-19-testing.page>

Prueba de COVID-19 gratis ahora está disponible para todos los

Neoyorquinos <https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/get-tested/covid-19-testing.page>

免费新冠病毒检测对所有纽约市民开放：<https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/get-tested/covid-19-testing.page>

Due to COVID-19, there is a shortage of blood and blood donations are desperately needed. New York State is working with blood banks to ensure safe social distancing protocols are being followed. Learn how and where you can donate at ny.gov/donateblood

Por COVID-19, hay escasez de sangre y donaciones de sangre son urgentemente necesarios. El Estado de Nueva York está trabajando con bancos de sangre para asegurar que los protocolos de distanciamiento social sean seguidos. Aprenda cómo y dónde puede donar al <https://coronavirus.health.ny.gov/node/1546#>

由于新冠病毒导致血液短缺，我们迫切需要大家献血。纽约州正在与血库合作，以确保在献血时遵守安全的社会隔离规则。想了解如何以及在何处可以捐血，请到 <https://coronavirus.health.ny.gov/node/1546#>

Family Welcome Centers / Centros de Acogida de Familias / 家庭欢迎中心

Family Welcome Centers are prepared to assist remotely with enrollment and placement of new admissions, questions around admissions, information about offers, and waitlists.

Los Centros de Acogida de Familias están preparados para asistir a distancia con la inscripción y colocación de nuevas admisiones escolares, información sobre ofertas y listas de espera.

家庭接待中心 (Family Welcome Centers) 将提供远程服务包括：新招生服务和安置、回答入学问题、学校录取和候补名单等问题。

Reach out via email to connect with someone in your borough who can assist you remotely:
Mande un email para ponerse en contacto con alguien en su condado que pueda ayudarle:

如有问题，请家长联系：

Bronx/布朗士: bronxfwc@schools.nyc.gov

Brooklyn/布录伦: brooklynfwc@schools.nyc.gov

Manhattan/曼哈顿: manhattanfwc@schools.nyc.gov

Queens/皇后区: queensfwc@schools.nyc.gov

Staten Island/史登岛: StatenIsland@schools.nyc.gov

Learn more about resources for children and families <https://www1.nyc.gov/site/acs/about/covid19.page>

Aprenda más sobre recursos para niños y familias <https://www1.nyc.gov/site/acs/about/covid19.page>

了解有关儿童和家庭资源的更多信息 <https://www1.nyc.gov/site/acs/about/covid19.page>

If you have received an iPad from the Department of Education and are experiencing technical issues with the device, please put in a ticket at: <https://www.nycenet.edu/technicalsupportforfamily>
Si ha recibido un iPad del Departamento de Educación y está teniendo problemas técnicos con él, por favor complete este formulario <https://www.nycenet.edu/technicalsupportforfamily>

如果您从教育部收到了一个iPad, 并且遇到设备的技术问题, 请在此登

记 <https://www.nycenet.edu/technicalsupportforfamily>

Visit the ACCESSNYC page to screen for benefits you may be eligible for <https://access.nyc.gov/>

Visite la página de ACCESSNYC para aprender sobre los beneficios a los que pueda tener derecho <https://access.nyc.gov/es/>

请浏览ACCESSNYC网站来看看您适合什么福利<https://access.nyc.gov/>

Information and resources for New York City tenants affected by COVID-

19 <https://www1.nyc.gov/content/tenantprotection/pages/covid19-home-quarantine>

Información y recursos para inquilinos de la Ciudad de Nueva York afectados por el COVID-

19 https://www1.nyc.gov/assets/tenantprotection/downloads/MOPT%20Fact%20Sheet%2005.27_Spanish-US.pdf

纽约市受新冠病毒影响的租客的信息与资

源 https://www1.nyc.gov/assets/tenantprotection/downloads/MOPT%20Fact%20Sheet%2005.27_Chinese-Simplified_Final.pdf

Resource guide for immigrant New

Yorkers <https://www1.nyc.gov/assets/immigrants/downloads/pdf/moia-one-pager-4-english.pdf>

Guía de recursos para los inmigrantes

neoyorquinos <https://www1.nyc.gov/assets/immigrants/downloads/pdf/moia-one-pager-4-spanish.pdf>

纽约移民的资源指南

<https://www1.nyc.gov/assets/immigrants/downloads/pdf/moia-one-pager-4-simplified-chinese.pdf>

If you have DACA, call ActionNYC at 1-800-354-0365 for help renewing your application.
Si tiene DACA, llame a ActionNYC al 1-800-354-0365 para obtener ayuda con la renovación de solicitud.
如果您有DACA，打电话1-800-354-0365给ActionNYC让他们来帮您更新您的申请。

The deadline to postmark your completed and signed mail-ballot is now **June 23, Election Day**.
Frequently asked questions about the June primary election <https://www1.nyc.gov/office-of-the-mayor/democracy-june-primary-faq.page>

La fecha límite para matasellar su boleta por correo completa y firmada es ahora el **23 de junio, día de las elecciones**.

Preguntas frecuentes sobre las elecciones primarias de junio <https://www1.nyc.gov/office-of-the-mayor/democracy-june-primary-faq.page>

6月23日是邮寄投票签字和盖上邮戳的截止日期。六月初选的常见问题
<https://www1.nyc.gov/office-of-the-mayor/democracy-june-primary-faq.page>

COVID-19 Data/ Datos de COVID-19/新冠病毒数据:

The data reflects the most recent information collected about people who have tested positive for COVID-19 in NYC. It is updated daily: <https://www1.nyc.gov/site/doh/covid/covid-19-data.page>
Los datos presentados a continuación reflejan la información más reciente recopilada sobre las personas que dieron positivo para COVID-19 en Nueva York: <https://www1.nyc.gov/site/doh/covid/covid-19-data.page>

数据展示了目前收集的有关纽约市新冠病毒检测呈阳性的人的最新信息。每天更新:
<https://www1.nyc.gov/site/doh/covid/covid-19-data.page>

Public health milestones: <https://www1.nyc.gov/site/doh/covid/covid-19-goals.page>

Hitos de salud pública <https://www1.nyc.gov/site/doh/covid/covid-19-goals.page>

公共卫生里程碑: <https://www1.nyc.gov/site/doh/covid/covid-19-goals.page>

Poison Control – staying safe while staying home <https://www1.nyc.gov/site/doh/health/health-topics/poison-control.page>

Control de envenenamiento- mantenerse seguro mientras estemos en casa <https://www1.nyc.gov/site/doh/health/health-topics/poison-control.page>
中毒控制-在家时要保持安全<https://www1.nyc.gov/assets/doh/downloads/pdf/poison/covid-19-poison-control-factsheet-sc.pdf>